

LIGJ
Nr.10 349, datë 11.11.2010

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË KARTËN E ORGANIZATËS
PËR MIRËMBAJTJEN DHE FURNIZIMIN E NATO-S (NAMSO), 1958**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Kartën e Organizatës për Mirëmbajtjen dhe Furnizimin e NATO-s (NAMSO), 1958.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.6781, datë 23.11.2010 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bamir Topi**

REGJISTËR HISTORIK
KARTA E NAMSO-S

Rishikimi i dytë i Kartës së NAMSO [PO/2000/167, 30 gusht 2000] miratuar nga Këshilli i Atlantikut të Veriut më 15 shtator 2000 (Dokumenti i veprimit për PO/2000/167, 27 shtator 2000)

Ndryshimi nr.1 [PO(2005)0066, 7 korrik 2005], miratuar nga NAC më 29 korrik 2005
(Dokumenti i veprimit për PO(2005)0066, 1 gusht 2005)

Ndryshimi nr.2 [PO(2006)0077, 18 korrik 2006 dhe PO(2006)0077-COR1, 19 korrik 2006], miratuar nga NAC më 4 gusht 2006
(Dokumenti i veprimit për PO(2006)0077, 7 gusht 2006)

Ndryshimi nr.3 [PO(2007)0083, 6 shtator 2007], miratuar nga NAC më 28 shtator 2007
(Dokumenti i veprimit për PO(2007)0083, 1 tetor 2007)

Ndryshimi nr.4 [PO (2009) 0145, _____], miratuar nga NAC më ____2009
(Dokumenti i veprimit për PO (2009)0145 ____2009)

Data e hyrjes në fuqi:
28 shtator 2007

BORDI I DREJTORËVE
KARTA E ORGANIZATËS SË MIRËMBAJTJES DHE FURNIZIMIT TË NATO (NAMSO)
(KARTA E NAMSO-S)

Parathënie

- *Duke pasur parasysh* Kartën mbi sistemin e shërbimeve të mirëmbajtjes dhe furnizimit të NATO-s, miratuar më 21 maj 1958 [Referenca: C-M(58)78 dhe C-R(58)36];

- *Duke pasur parasysh* ndryshimin ndaj Kartës së 24 janarit 1962 në lidhje me integrimin e mbështetjes logjistike për armët e avancuara në kohë lufte dhe paqeje [Referenca: C-M(62)2 dhe C-R(62)5];

- *Duke pasur parasysh* rregulloret për prodhimin dhe organizimet logjistike të NATO-s, miratuar më 17 maj 1962 [Referenca: C-M(62)18 dhe C-R(62)26];

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 4 dhjetor 1963 në lidhje me integrimin e mbështetjes logjistike për armët e avancuara në kohë lufte dhe paqeje dhe me organizimin e NAMSO-s [Referenca: C-M(63)121 dhe C-R(63)71];

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 4 nëntor 1964 për miratimin e Kartës së rishikuar të NAMSO [Referenca: C-M(64)77 dhe C-R(64)48], ndryshuar nga vendimi i marrë më 11 korrik 1986 në lidhje me rolin e Sekretarit të Përgjithshëm të Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit në Hagë [Referenca: Korrigjimi i datës 10 nëntor 1986 ndaj shtojcës II të C-M(64)77];

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 18 mars 1968 në lidhje me nenet 4 dhe 5 (misioni i NAMSO-s dhe funksionet e Agjencisë) të Kartës së NAMSO-s [Referenca: RDC/68/80 dhe PO/68/145];

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 6 tetor 1972 që ndryshon Kartën e NAMSO-s për të pasqyruar një rishikim të një pjese të dokumentit të Këshillit të Atlantikut të Veriut mbi Sigurinë [Referenca: C-M(72)44];

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 9 prill 1976 që ndryshon Kartën e NAMSO-s për të mbuluar ushtrimin e autoritetit të bordit të drejtorëve gjatë një alarmi apo lufte të NATO-s [Referenca: PO/76/23];

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 15 shtator 2000, i cili miraton një rishikim për të përditësuar Kartën e NAMSO-s, duke përfshirë ndër të tjera një deklaramë të përmblendhur të misionit, si edhe autoritetin e deleguar për bordin e drejtorëve të NAMSO-s që të përfundojë memorandume mirëkuptimi me shtetet që marrin pjesë në partneritetin për paqe (PfP) [Referenca: PO(2000)167];

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 29 korrik 2005 që miraton një ndryshim ndaj Kartës së NAMSO-s në lidhje me shtimin e shtatë shteteve të reja anëtare të NAMSO-s, duke iu referuar dokumenteve të reja të NATO-s mbi politikën e sigurisë, si edhe dhënien e kontratave në mbështetje të nismave të Politikës së Fondit të Besimit në shtetet joanëtare të NATO-s [Referenca: PO(2005)0066];

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 4 gusht 2006 që miraton një shtesë ndaj Kartës së NAMSO-s për të përfshirë autoritetin e deleguar për bordin e drejtorëve të NAMSO-s, që të përfundojnë memorandume mirëkuptimi me tekste standarde me shtetet që marrin pjesë në Dialogun Mesdhetar [Referenca: PO(2006)0077].

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës 28 shtator 2007 që miraton një shtesë ndaj Kartës së NAMSO-s në lidhje me shtimin e Islandës si shtet anëtar, duke filluar nga data 1 qershor 2007 [Referenca: PO(2007)0083].

- *Duke pasur parasysh* vendimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut të datës ____, që miraton shtesën ndaj Kartës së NAMSO-s në lidhje me shtimin e Kroacisë si shtet anëtar, duke filluar që nga data 1 korrik 2009 [Referenca: PO(2009)0145].

BORDI I DREJTORËVE TË NAMSO
DATAT E HYRJES NË ORGANIZATËN E NATOS PËR MIRËMBAJTJEN DHE
FURNIZIMIN

Danimarka, Franca, Republika Federale e Gjermanisë, Greqia, Italia, Holanda, Norvegjia, Portugalia, Turqia, Mbretëria e Bashkuar, Shtetet e Bashkuara	Maj 1958
Luksemburg	Tetor 1958
Belgjika	Janar 1959
Kanada	Janar 1975
Spanja	Janar 1985
Republika Çeke, Hungaria	Qershor 1999
Polonia	Dhjetor 1999
Sllovenia	Korrik 2004
Lituania	Gusht 2004
Sllovakia	Tetor 2004
Bullgaria, Estonia, Letonia, Rumania	Janar 2005
Islanda	Qershor 2007
Kroacia	Korrik 2009

SEKSIONI I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

1. Përkufizim

Organizata e NATO-s për Mirëmbajtjen dhe Furnizimin (në vijim quajtur “NAMSO”) është një organ i varur:

a) i krijuar brenda kuadrit të Organizatës së Traktatit të Atlantikut të Veriut (NATO) për vënien në jetë të detyrave që dalin nga ky traktat e i ngritur nga Këshilli i Atlantikut të Veriut në pajtim me nenin 9 të Traktatit të Atlantikut të Veriut e në përputhje me marrëveshjen mbi statusin e Organizatës së Traktatit të Atlantikut të Veriut, përfaqësuesve kombëtarë dhe personelit ndërkombëtar, të nënshkruar në Otava më 20 shtator 1951;

b) të cilit Këshilli i Atlantikut të Veriut i jep brenda kuadrit të Organizatës së Traktatit të Atlantikut të Veriut, pavarësinë organizative, administrative dhe financiare të përcaktuar në vijim; dhe

c) i ngritur me synimin e plotësimit sa më mirë që të jetë e mundur të kërkesave kolektive të Belgjikës, Bullgarisë, Kanadasë, Kroacisë, Republikës Çeke, Danimarkës, Estonisë, Francës, Republikës Federale të Gjermanisë, Greqisë, Hungarisë, Islandës, Italisë, Letonisë,

Lituanisë, Luksemburgut, Holandës, Norvegjisë, Polonisë, Portugalisë, Rumanisë, Sllovakisë, Sllovenisë, Spanjës, Turqisë, Mbretërisë së Bashkuar dhe Shteteve të Bashkuara, në fushën e logjistikës, sipas kushteve të përcaktuara në seksionin 2 në vijim.

2. Procedurat e ndryshimit apo shpërbërjes

a) Vetëm Këshilli i Atlantikut të Veriut mund të shpërbëjë NAMSO-n, apo të ndryshojë ose shfuqizojë këtë kartë.

b) Kërkesat për këto veprime, normalisht, do t'i paraqiten bashkërisht nga shtetet e interesuara Këshillit të Atlantikut të Veriut përmes Sekretarit të Përgjithshëm të NATO-s.

SEKSIONI II MISIONI

3. Misioni

a) Misioni i NAMSO-s është që të sigurojë mbështetje logjistike për NATO-n ose për shtetet e saj anëtare, individualisht ose kolektivisht.

b) Qëllimi i këtij misioni është që të maksimizojë qoftë në kohë paqeje, qoftë në kohë krizash dhe lufte, efikasitetin e mbështetjes logjistike të forcave të armatosura të shteteve të NATO-s dhe të minimizojë kostot.

4. Vlerësimet bazë

a) Me qëllim që të bëhet një përdorim sa më i mirë i burimeve dhe të mbështetet mbrojtja e përbashkët, shtetet e konsiderojnë atë të dëshirueshme që të zgjidhin bashkërisht problemet logjistike të mirëmbajtjes së pajisjeve ushtarake në kushte operacionale.

b) Meqë Këshilli i Atlantikut të Veriut ka njohur përgjegjësinë kolektive ndërmjet NATO-s dhe autoriteteve kombëtare për mbështetje logjistike në kuadrin e operacioneve shumëkombëshe, NAMSO-ja mund të japë mbështetje logjistike për shtetet e saj anëtare dhe për grupe të përbëra nga disa ose të gjitha ato shtete.

c) Për të arritur synimin e ruajtjes së efikasitetit të forcave ushtarake me kosto sa më të ulët, NAMSO-ja normalisht do të operojë përmes përdorimit të Agjencisë së NATO-s për mirëmbajtjen dhe furnizimin (në vijim quajtur si "Agjencia"), që punon në një kontroll shumëkombësh të ushtruar nga bordi i drejtorëve.

d) Agjencia do të kryejë ato funksione menaxhimi, të cilat mund të kryhen bashkërisht më me efikasitet sesa po të kryheshin individualisht nga shtetet anëtare. Ndër të tjera, kjo do të përfshijë blerjet e përbashkëta, furnizimin e përbashkët, si edhe veprimtaritë e përbashkëta për mirëmbajtje dhe riparime.

e) Për secilin nga shërbimet e kërkuara dhe, me qëllim që të maksimizohet efikasiteti i Agjencisë, shtetet e interesuara do të bëjnë përpjekje për të vendosur programe të përbashkëta kurdoherë që është e mundshme.

5. Funksionet e Agjencisë

a) Me qëllim që të përmbushë misionin e përcaktuar në nenin 3 më lart dhe në pajtim me dispozitat e seksionit VII më poshtë (organizimi dhe operimi), funksionet që i janë besuar Agjencisë mund të përfshijnë, në varësi të miratimit nga bordi i drejtorëve:

i) Administrimi i furnizimit

Për të mbledhur dhe analizuar të dhëna mbi burimet e pjesëve të këmbimit dhe konsumimin e tyre; për të llogaritur kërkesat për të ardhmen, përfshirë këtu "kërkesat e në vijimësi"; për të përzgjedhur dhe menaxhuar magazinimin e atyre artikujve që janë me kosto shumë të lartë dhe që kërkojnë aq rrallë sa magazinimi individual në shtetet e veçanta është joekonomik; si edhe për të arritur një rishpërndarje efikase të burimeve të pabalancuara.

ii) Administrimi i mirëmbajtjes

Për të mbledhur dhe analizuar të dhëna mbi grumbullimin e materialeve të riparueshme; për të llogaritur kërkesat e ardhshme të mirëmbajtjes dhe riparimeve tërësore, duke përfshirë këtu ato "në vijimësi", siç përmendet më lart; për të përcaktuar dhe për të vendosur masa për riparime,

mirëmbajtje dhe riparime tërësore me përfitim të përbashkët.

iii) Prokurimet

Për të mbajtur njohuri të vazhdueshme mbi burimet e prokurimeve; për të llogaritur kërkesat për prokurime të përbashkëta; për të llogaritur vëllimet ekonomike të prodhimit; dhe për të përmbushur apo kryer veprime të përshtatshme prokurimi. Ndërsa synimi kryesor i Agjencisë do të jetë që të përftojë çmimet më të favorshme për mallrat dhe shërbimet, ajo do të kryejë edhe planifikimin, sipas udhëzimeve të bordit të drejtorëve, për shpërndarjen e prodhimit të balancuar ndërmjet shteteve në masën më të madhe të zbatueshme.

iv) Asistenca teknike

Për të rregulluar shkëmbimin e informacionit teknik ndërmjet shteteve; për të ndihmuar në zgjidhjen e problemeve të kodifikimit dhe identifikimit; për të siguruar që operimi i sistemeve logjistike kombëtare dhe i NAMSO-s të jenë në përputhje me njëri-tjetrin në masën maksimale; për të dhënë trajnime mbi logjistikën sipas kërkesës; për të lehtësuar ndërllicencimin ndërmjet shteteve; si edhe për të siguruar dhënien e këshillimeve ose udhëzimeve, si të jetë e përshtatshme, mbi shërbimet e kualifikimit dhe të kontrollit të cilësisë.

b) Funksionet e përshkruara në nënparagrafët nga (i) deri në (iv) të këtij neni mund të zgjerohen me anë të një vendimi të posaçëm të bordit të drejtorëve, me qëllim që të mbulojnë funksionet e veçanta në administrimin, ndër të tjera, çmilitarizimin e sistemeve të armëve/armëve/municioneve ose për të rregulluar mundësinë që Agjencia të ruajë një masë dhe gamë më të madhe artikujsh sesa normalisht. Kjo shtrirje e funksioneve do të kufizohet në rastin në fjalë.

c) Funksione të tjera të nevojshme për të kryer funksionin e NAMSO-s të parashikuar në nenin 3 mund t'i besohen Agjencisë me një vendim të posaçëm të bordit të drejtorëve.

6. Përdorueshmëria e shërbimeve të dhëna nga Agjencia

a) Cilido shtet anëtar i NAMSO-s, për sa u përket të drejtave që ka, mund të përdorë tërësisht apo pjesërisht, shërbimet e dhëna nga Agjencia që renditen në nenin 5 më lart; por porosité e lidhura me këto shërbime do të kryhen vetëm, në mënyrën që dëshiron shteti i interesuar në përputhje me procedurat ekzistuese.

b) Cilado organizatë e krijuar sipas nenit 9 të Traktatit të Atlantikut të Veriut, nëse ajo kështu dëshiron, mund të përdorë shërbimet e dhëna nga Agjencia sipas kushteve të rëna dakord bashkërisht ndërmjet bordit të drejtorëve dhe organizatës së interesuar.

c) Në kryerjen e misionit të përcaktuar në këtë seksion, shërbimet e Agjencisë do të kenë si qëllim forcat e armatosura të shteteve anëtare të NATO-s, përveç rasteve të autorizuar në mënyrë të posaçme nga Këshilli i Atlantikut të Veriut ku forcat e këtij të fundit ruajnë diskrecionin, në lidhje me marrësin përfundimtar, me kusht që të drejtat e pronësisë dhe industria e shteteve anëtare të respektohet. Shërbimet e dhëna nga shtetet anëtare në drejtim të palëve të treta nuk do të nënkuptojnë asnjë zotim ose përfshirje të asnjë lloji mënyre nga ana e NAMSO-s kundrejt këtyre palëve të treta pa pëlqimin e vet.

d) Një shtet që merr pjesë në Partneritetin për Paqe (PfP), i cili ka nënshkruar Memorandumin e Mirëkuptimit me NAMSO-s, të parashikuar nga neni 11 (c)(i) më poshtë, do të ketë mundësi hyrje në shërbimet e Agjencisë në fushat e përcaktuara sipas termave dhe kushteve të marrëveshjeve të posaçme me shkrim, të tilla si marrëveshje shitje, marrëveshje për sigurimin e shërbimeve, apo marrëveshje për partneritetin mbi sistemet e armëve të miratuara nga bordi i drejtorëve.

SEKSIONI III STATUSI LIGJOR

7. Personaliteti juridik - zotësia

a) NAMSO-ja do të përbëjë një pjesë integrale të Organizatës së Traktatit të Atlantikut të

Veriut.

b) Ajo do të jetë pjesë dhe do të ndajë personalitetin ndërkombëtar të NATO-s, si edhe personalitetin juridik që zotërohet nga NATO-ja bazuar në nenin 4 Marrëveshjes së Otavës. Personaliteti juridik i NAMSO-s do të ndërthuret me atë të NATO-s dhe nuk mund të ndahet apo të jetë i dallueshëm prej tij.

8. Privilegjet dhe imunitetet

Në bazë të përcaktimeve të parashikuara në nenin 1 (a) dhe 1 (c) të Marrëveshjes së Otavës, të gjitha dispozitat e zbatueshme të asaj Marrëveshje do të zbatohen efektivisht edhe ndaj NAMSO-s, sipas kushteve të përcaktuara në nenin 9 më poshtë.

9. Ushtrimi i të drejtave

a) Ushtrimi nga ana e NAMSO-s i atyre të drejtave dhe privilegjeve, të cilat ajo do t'i gëzojë në përputhje me nenet 7 dhe 8 më lart, do të kryhet brenda kufijve dhe sipas termave dhe kushteve të përcaktuara me hollësi në këtë kartë, duke mbajtur parasysh rregullimet e bëra në nënparagrafin (b) më poshtë.

b) Rregullimet do të kryhen ndërmjet shtetit anëtar, në territorin e të cilit është ngritur NAMSO-s dhe shteteve të tjera të interesuara, me qëllim që të përcaktohet me hollësi, duke mbajtur parasysh nenin 3 të Marrëveshjes së Otavës, mënyrën e vënies në jetë të dispozitave të asaj Marrëveshje. Rregullime të tilla do të përfshijnë çfarëdo dispozitash të përshtatshme administrative, veçanërisht në lidhje me doganat dhe çështjet fiskale, në lidhje me nenet 9 dhe 10 të Marrëveshjes së Otavës. Këto rregullime do të arrihen me qëllimin e lehtësimit të veprimtarive të NAMSO-s dhe të shmangies së dëmeve ndaj ekonomisë së shteteve anëtare.

SEKSIONI IV MARRËVESHJET DHE KONTRATAT

10. Në kryerjen e misionit të saj dhe brenda qëllimit të këtij misioni, siç përcaktohet në seksionin II më lart, NAMSO-ja:

a) mund të lidhë marrëveshje dhe kontrata, si edhe të përftojë dhe shesë pasuri në emër të NATO-s;

b) mund të lidhë marrëveshje administrative me organe të tjera të NATO-s.

11. Sidoqoftë, do të duhet të jepet miratimi paraprak nga Këshilli i Atlantikut të Veriut përpara sesa NAMSO-ja të lidhë:

a) çfarëdo marrëveshje apo kontratë që përfshin:

i) një qeveri të një vendi që nuk është anëtar i NATO-s; ose

ii) një organizatë ndërkombëtare (për qëllimet e kësaj karte, një organ i ngritur në përputhje me nenin 9 të Traktatit të Atlantikut të Veriut nuk është një organizatë ndërkombëtare);

b) çfarëdo marrëveshje ndërkombëtare që kërkon miratimin e parlamentit të një shteti anëtar;

c) me delegim nga Këshilli i Atlantikut të Veriut.

i) Bordi i drejtorëve të NAMSO-s autorizohet që të arrijë memorandume mirëkuptimi mbi bashkëpunimin në fushën e mbështetjes logjistike, në varësi të autorizimit paraprak nga Zyra e Sigurisë së NATO-s, me shtetet që marrin pjesë në Partneritetin për Paqe¹;

ii) Bordi i drejtorëve të NAMSO-s, pa delegim të mëtejshëm të autoritetit miratues ndaj cilitdo organ tjetër, autorizohet që të lidhë marrëveshje me vendet e Dialogut Mesdhetar (MD) mbi blerjen e materialeve të mbrojtjes që nuk janë të disponueshme në shtetet e NATO-s për kërkesat urgjente operationale të vendeve blerëse të saj, si edhe mbi veprimtari mbështetëse logjistike bashkëpunuese që lidhen me projektet e Fondit të Besimit ku NAMSA-ja është

¹ PO (INV) (98) 34.

zgjedhur si agjent ekzekutiv, në përputhje me politikën dhe përcaktimet e NAC²;

iii) NAMSA-ja mund të japë kontrata drejt vendeve që nuk janë anëtare të NATO-s për ato nisma sipas politikës së fondit të besimit të NATO/PfP, për të cilat NAMSA-ja është agjenti ekzekutiv³.

12. Autoriteti i NAMSO-s, siç përcaktohet në nenin 10 më lart, do të ushtrohet duke mbajtur parasysh në mënyrën e duhur kërkesat e nenit 11 më lart, ose nga bordi i drejtorëve ose nga administratori i përgjithshëm, siç përcaktohet me hollësi në nenin 37 (d) më poshtë.

13. Dispozitat e neneve 11 dhe 12 më lart nuk do ta pengojnë bordin e drejtorëve që të delegojë në drejtim të një individi kryerjen e aktit ekzekutiv të nënshkrimit të një marrëveshje të miratuar në mënyrën e duhur.

SEKSIONI V PRONËSIA E PASURIVE

14. Dispozita të përgjithshme

a) Në zbatim të nenit 7 më lart, të gjitha pasuritë e përfthuara nga NAMSO-ja ose, pas një vendimi të posaçëm të bordit të drejtorëve, nga një shtet anëtar i NAMSO-s në emër të NAMSO-s dhe përmes financimit të përbashkët, do të përftohet në emër të dhe si pronësi e NATO-s.

b) Sidoqoftë, të gjitha të drejtat që gëzon NATO-ja në përputhje me nënparagrafin (a) më lart do të ushtrohen nga NAMSO-ja ose, pas delegimit të posaçëm nga NAMSO-ja, nga një shtet anëtar i përcaktuar posaçërisht.

c) Duke qenë se misioni kryesor i NAMSO-s është që të shesë sërish një pjesë të pasurive të saj drejt shteteve anëtare, kushtet e shitjes duhet të përcaktohen në direktivat e miratuara nga bordi i drejtorëve.

15. Pasuritë e përfthuara nga buxheti administrativ i Agjencisë

Alokimi i çdo të ardhure që rrjedh nga shitja e pasurive të përfthuara nga NAMSO-ja, në përputhje me buxhetin administrative të Agjencisë, do të vendoset nga bordi i drejtorëve. Në rastin e shkrirjes së NAMSO-s, diferenca ndërmjet fitimeve të realizuara nga shitja e këtyre pasurive dhe shpenzimeve të ndërmarra nga NAMSO-ja do të ndahet ose do të përballohet nga shtetet anëtare të NAMSO-s në përputhje me një formulë që do të përcaktohet paraprakisht nga bordi i drejtorëve.

16. Pasuritë e përfthuara nga fonde të tjera

Kurdoherë që pasuritë do të përftohen në emër të një partneriteti për sistemet e armëve (duke iu referuar neneve nga 33 deri në 35 më poshtë), ose nga një grup shtetesh, shtetet e interesuara do të vendosin masa të posaçme financiare dhe do të përcaktojnë me hollësi, në përputhje me këtë Kartë, metodat e financimit, menaxhimit, shitjes dhe transferimit.

SEKSIONI VI PËRGJEGJËSIA

17. Përgjegjësia për veprimtaritë e NAMSO-s, duke përfshirë këtu çfarëdo marrëveshje apo kontratë, të lidhur në përputhje me seksionin IV më lart, do të mbahet nga NATO-ja. Sidoqoftë, brenda NATO-s, shtetet anëtare të NAMSO-s do të marrin përsipër bashkërisht këtë përgjegjësi përballë NATO-s dhe do të përballojnë çfarëdolloj kostoje që rrjedh, ose në përputhje me një formulë që do të përcaktohet me hollësi nga bordi i drejtorëve, ose në rastin e partneriteteve të sistemeve të armëve, sipas kushteve në përputhje me dispozitat e përcaktuara në

² SG (2006) 0222; C - M (2006) 0091.

³ PO (2002) 181, shtojca I, paragrafi 6 (d); PO (2005) 0066.

nenet nga 33 deri në 35 më poshtë.

18. Kurdoherë që provohet se është e nevojshme që të futet një dispozitë arbitrazhi në një kontratë të lidhur nga NAMSO-ja me një shoqëri, me qëllim që të lejohet NAMSO-ja që të kryejë me përpikëri misionin që i është besuar në këtë kartë, kjo dispozitë do të nxirret në mënyrë të detyrueshme, siç është përcaktuar në shtojcën II të kësaj karte.

19. Këshilli i Atlantikut të Veriut do të parashikojë, në përputhje me nenin 24 të Marrëveshjes së Otavës, mënyrat e duhura të zgjidhjes së mosmarrëveshjeve të natyrës private, me origjinë të ndryshme nga ajo kontraktore.

SEKSIONI VII ORGANIZIMI DHE OPERIMI

Nënseksioni A **Të përgjithshme**

20. NAMSO-ja do të përfshijë:

a) një bord të drejtorëve, të përbërë nga një përfaqësues nga secili shtet që është anëtar i NAMSO; secili shtet do të ketë të drejtën për një votë; dhe

b) një organ ekzekutiv, i referuar si “Agjencia”, të përbërë nga një administrator i përgjithshëm dhe organizmi nën komandën e tij.

21. Bordi i drejtorëve mund të ngrejë qendra apo magazina, me qëllim që të mundësojë NAMSO-n për të kryer misionin e vet. Statusi i këtyre qendrave operationale apo magazinave do të përcaktohet me hollësi nga bordi i drejtorëve rast pas rasti.

22. Një shtet anëtar i NATO-s, por që nuk është anëtar i NAMSO-s mund të bëhet anëtar i kësaj të fundit me votën unanime të shteteve ekzistuese anëtare të NAMSO-s në kohën e aplikimit për anëtarësi. Hyrja e një tjetër shteti anëtar do t’i nënshtrohet kushteve të hyrjes në përputhje me këtë Kartë, siç do të bien dakord shtetet anëtare të NAMSO-s, ekzistuese në atë kohë dhe shteti i ardhshëm anëtar.

23. Në rastin kur një shtet anëtar zgjedh të tërhiqet nga anëtarësia në NAMSO-s, tërheqja e atij shteti do t’i nënshtrohet atyre kushteve, në përputhje me këtë kartë, siç do të bien dakord shtetet anëtare që mbeten në NAMSO dhe shteti që tërhiqet.

24. Një qeveri mund të komunikojë me NAMSO-n ose përmes delegacionit të vet kombëtar në NATO, ose përmes përfaqësuesit të saj në bordin e drejtorëve, i cili do të mbajë të informuar delegacionin e tij kombëtar mbi veprimtaritë e atij bordi të drejtorëve. Kopje të të gjitha dokumenteve të dërguara nga NAMSO-ja në drejtim të përfaqësuesit të një shteti anëtar në bordin e drejtorëve do t’i dërgohen gjithashtu, delegacionit të këtij shteti anëtar në NATO.

25. a) Bordi i drejtorëve do të ftojë autoritetet ushtarake të NATO-s që të emërojnë një përfaqësues, i cili mund të ndjekë të gjitha takimet e bordit të drejtorëve si këshilltar dhe si oficer ndërlidhës. Marrëdhënia ndërmjet NAMSO-s dhe autoriteteve ushtarake të duhura të NATO-s në kohë krizash ose lufte do të mbahet në përputhje me vendimet e marra nga Këshilli i Atlantikut të Veriut, të zbatueshme ndaj statusit në kohë lufte të NPLO⁴.

b) Duke pasur parasysh vendimin e marrë nga Këshilli i Atlantikut të Veriut më 24 janar 1962, në lidhje me integrimin e mbështetjes logjistike për armët e avancuara në kohë lufte dhe paqeje, bordi i drejtorëve do të ndërmarrë hapa për të vënë në jetë ato dispozita që prekin NAMSO-n dhe që përmbahen në shtojcën I të kësaj karte.

c) Direktiva të posaçme do të nxirren nga bordi i drejtorëve dhe do t’i paraqiten për miratim Këshillit të Atlantikut të Veriut, në lidhje me masat në kohë paqeje për detyrat e NAMSO-s në kohë lufte, veçanërisht për ndryshimin e operationeve nga operatione në kohë paqeje në operatione në kohë lufte. Këto masa do të përfshijnë edhe procedurat në lidhje me

⁴ NPLO i referohet organizmave të NATO-s për prodhimin dhe logjistikën.

zhvillimin e kërkesave dhe përparësive për të krijuar një gjendje logjistike, e cila e pajis Aleancën në mënyrën më të mirë për t'iu përgjigjur me efikasitet emergjencave.

Nënseksioni B **Bordi i drejtorëve**

26. Anëtarësia

a) Secili shtet do t'i komunikojë përmes kanaleve zyrtare Sekretarit të Përgjithshëm të NATO-s dhe kryetarit të bordit të drejtorëve emrat e përfaqësuesit të tij dhe të cilitdo përfaqësues alternativ në bordin e drejtorëve. Ai do të japë në kohën e duhur udhëzime për përfaqësuesin e tij në atë bord të drejtorëve.

b) Secili përfaqësues në bordin e drejtorëve mund të ndihmohet nga ekspertë vendas, të cilët mund të marrin pjesë në diskutime në takimet e bordit të drejtorëve.

c) Emërimi si një anëtar të personelit të agjencisë, i një personi, i cili ka shërbyer si përfaqësues në bordin e drejtorëve në çfarëdo periudhe gjatë tre viteve përpara emërimit, duhet të bëhet vetëm në rrethana përjashtimore dhe në çdo rast duhet të miratohet njëzëri nga bordi i drejtorëve.

27. Kryetari

a) Bordi i drejtorëve do të zgjedhë kryetarin e tij për një vit. Kryetari mund të rizgjidhet.

b) Kryetari nuk do të mbajë asnjë detyrë të përfaqësimit kombëtar dhe as të drejtë vote në bordin e drejtorëve.

c) Autoriteti i kryetarit është i prejardhur nga bordi i drejtorëve. Ai do të jetë përgjegjës përballë bordit të drejtorëve për të gjitha veprimet që ai mund të ndërmarrë në përputhje me këtë kartë dhe vendimet e marra nga bordi i drejtorëve.

28. Organizimi

a) Bordi i drejtorëve do të përcaktojë organizimin e tij dhe rregullat e tij të brendshme në përputhje me këtë kartë. Ai mund të krijojë një sekretariat të përhershëm, ndaj të cilit do të zbatohen dispozitat e nenit 39 më poshtë.

b) Bordi i drejtorëve do të mbledhet rregullisht në intervale të tilla kohe që ta lejojnë atë të kryejë me efikasitet përgjegjësitë e veta dhe në mënyrën më të shpejtë të mundshme në përgjigje të një kërkesë të posaçme nga cilido shtet anëtar.

c) Bordi i drejtorëve, duke mbajtur parasysh në mënyrën e duhur nenet 24, 45 dhe 47 të kësaj karte, mund të kufizojë, si të jetë e përshtatshme, shpërndarjen e dokumenteve dhe materialeve që mbulojnë informacione të veçanta teknike dhe të drejta të pronësisë, ose çështje të tjera tregtare apo industriale të një natyre konfidenciale.

29. Komitetet

Bordi i drejtorëve mund të ngrejë, si të jetë e përshtatshme, komitete ekspertësh, duke përfshirë edhe përfaqësues të qeverive. Në çdo rast, ai do të ngrejë një komitet të financave. Këto komitete do të këshillojnë dhe ndihmojnë bordin e drejtorëve në kryerjen e detyrave të tij e do t'i paraqesin këtij të fundit rekomandimet e tyre, të cilat bordi i drejtorëve do t'i marrë në shqyrtim kur merr vendimet e veta.

30. Vendimet

a) Bordi i drejtorëve do t'i marrë vendimet e veta me shumicë të thjeshtë. Parimi i unanimitetit do të zbatohet sidoqoftë për të gjitha vendimet që kanë implikime financiare, në lidhje me çështje të politikës së përgjithshme apo në lidhje me miratimin e zgjedhjes së personelit në nivelin A-5 e më lart.

b) Cilido shtet anëtar që ka mendimin se një vendim i bordit të drejtorëve i marrë me shumicë votash nuk është në përputhje me interesat e tij ose se ky vendim mund të cenojë atë shtet, mund t'ia paraqesë këto çështje për zgjidhje Këshillit të Atlantikut të Veriut.

31. Autoriteti

- a) Bordi i drejtorëve do të jetë përgjegjës vetëm për:
- i) vendimet e politikave të përgjithshme, si edhe për nxjerrjen e udhëzimeve për të mundësuar NAMSO-n që të përmbushë misionin e saj;
 - ii) dhënien e drejtimeve për operimin dhe administrimin e Agjencisë;
 - iii) politikën që duhet ndjekur për lidhjen e kontratave për prokurimin e mallrave dhe shërbimeve me firma që ndodhen në një shtet që nuk është anëtar i NATO-s. Si rrjedhim, çfarëdo kontrate me një firmë që ndodhet në një shtet që nuk është shtet anëtar i NATO-s duhet të jetë në përputhje me udhëzimet e bordit të drejtorëve ose t'i nënshtrohet miratimit të shprehur të bordit të drejtorëve;
 - iv) organizimi i Agjencisë, përcaktimi i pozicioneve të punës dhe miratimi i përzgjedhjes së personelit të nivelit A-5 dhe më lart;
 - v) vendimet buxhetore dhe financiare;
 - vi) ushtrimin e kontrollit administrativ e drejtues përmes krahasimit të veprimtarive të Agjencisë me udhëzimet e zbatueshme të bordit të drejtorëve.
- b) Bordi i drejtorëve mund t'i delegojë fuqitë e tij vendimmarrëse te komitetet e përhershme të referuara në nenin 29 më lart, duke përcaktuar edhe kufijtë e këtyre delegimeve.
32. Ushtrimi i autoritetit të bordit të drejtorëve gjatë një krize ose lufte
- a) Në parim, gjatë një krize apo lufte do të mbeten të zbatueshme dispozitat e neneve 26-31.
- b) Nëse gjatë një krize ose lufte nuk mund të thirret një takim i bordit të drejtorëve, autoriteti i bordit të drejtorëve do të ushtrohet nga administratori i përgjithshëm pas këshillimeve me kryetarin.
- c) Vendimet e marra në kushtet e jashtëzakonshme të përcaktuara në nenin 32 (b) duhet të kenë natyrën e një emergjence absolute, duke mos lejuar asnjë mundësi që ato të ndryshojnë. Vlefshmëria e këtyre vendimeve, për aq sa është e mundur, do të jetë e përkohshme dhe do t'i nënshtrohet rishqyrtimit dhe ratifikimit nga bordi i drejtorëve për çfarëdo shtyrje të mundshme në të ardhmen, në momentin më të parë që një takim i bordit të drejtorëve mund të mbledhet.
- d) Kryetari i bordit të drejtorëve është përgjegjës për të përcaktuar nëse ekzistojnë kushtet e nenit 32 (b) për një ushtrim të posaçëm të autoritetit të bordit të drejtorëve, si edhe kur ato pushojnë së ekzistuari. Ai është, gjithashtu, përgjegjës për të regjistruar të gjitha vendimet e marra në kushtet e nenit 32 (b) dhe për shpërndarjen e tyre ndaj shteteve anëtare në masën që është e mundur.
- e) Gjatë një krize ose lufte, afati i qëndrimit të kryetarit në detyrë do të zgjatet e do të vazhdojë përtej kohëzgjatjes normale të tij (neni 27) deri në momentin që do të jetë e mundur të mbledhet një takim i bordit të drejtorëve.
- f) Nëse kryetari nuk është i mundur për të përmbushur funksionet e tij, siç janë përcaktuar në këtë nen dhe në nenin 34, ato do të merren përsipër nga administratori i përgjithshëm.

Nënseksioni C

Partneritetet e NAMSO-s për sistemet e armëve

33. Partneritetet për sistemet e armëve mund të krijohen brenda NAMSO-s, duke iu nënshtuar termave dhe kushteve të sakta, mbi nismën e disa shteteve të caktuara që dëshirojnë të organizohen bashkërisht në mbështetjen logjistike të një arme të dhënë.

34. (a) Bordi i drejtorëve miraton:

- i) ngritjen e një partneriteti për sistemet e armëve apo lidhjen e tij me NAMSO-n;
 - ii) çdo vendim të marrë në parim brenda një partneriteti të tillë; përpara se sa këto masa të vihen në jetë brenda NAMSO.
- b) Duke iu referuar zbatimit të nenit 34 (a)(ii) më lart, miratimi i bordit të drejtorëve nuk do të jetë i nevojshëm kur mbizotërojnë kushtet e parashikuara në nenin 32 (b).
- c) Partneriteti për sistemet e armëve do të informojë kryetarin e bordit të drejtorëve mbi

të gjitha vendimet e tij të cilat normalisht do të kishin pasur nevojë për miratimin e bordit të drejtorëve. Kryetari do t'ia shpërndajë këto vendime të gjitha shteteve në masën që është e mundshme.

35. a) Partneritetet për sistemet e armëve përbëjnë një pjesë integrale të NAMSO-s dhe janë pjesë në personalitetin juridik që gëzon NAMSO-s sipas termave të nenit 7 më lart.

b) Sidoqoftë, një pjesë e dallueshme e pasurive të NAMSO-s do të jetë e rezervuar për mbështetjen e vetëm të një sistemi të dhënë armësh. Në kohën e krijimit të një partneriteti për sistemet e armëve, shtetet pjesëmarrëse do të kenë vendosur masa të posaçme financiare, duke përcaktuar me hollësi:

- i) metodat për administrimin e kësaj pjese të pasurive;
- ii) të drejtat dhe detyrimet e secilit shtet pjesëmarrës;
- iii) termat financiarë dhe kushtet për shkrirjen e partneritetit për sistemet e armëve ose për tërheqjen nga ai të disa prej anëtarëve të tij.

Nënseksioni D

Organi ekzekutiv (Agjencia)

36. Administratori i përgjithshëm - emërimi

Administratori i përgjithshëm do të emërohet nga bordi i drejtorëve pas këshillimeve me sekretarin e përgjithshëm të NATO-s; kontrata e tij do të miratohet nga bordi i drejtorëve dhe do t'i paraqitet për nënshkrim Sekretarit të Përgjithshëm të NATO-s.

37. Administratori i përgjithshëm - autoriteti

Në drejtimin e operacioneve të Agjencisë, administratori i përgjithshëm:

a) do të vërë në jetë vendimet e bordit të drejtorëve dhe do të shndërrojë politikën e vendosur nga bordi i drejtorëve në politikë veprimi;

b) do të përgatisë plane për organizimin dhe operimin dhe t'ia paraqesë ato për miratim bordit të drejtorëve;

c) do të përgatisë projektbuxhete dhe raporte financiare për bordin e drejtorëve, në përputhje me nenet 43 dhe 44 më poshtë;

d) do të ushtrojë autoritetin kontraktor të deleguar ndaj tij nga bordi i drejtorëve. Sidoqoftë, bordi i drejtorëve:

i) nuk do t'i delegojë administratorit të përgjithshëm autoritetin e tij për të lidhur kontrata përtej kompetencës së marrëdhënieve të zakonshme të administrimit dhe punës, përveçse pas rishikimit të kujdesshëm, rast pas rasti;

ii) nuk do të autorizojë administratorin e përgjithshëm që të lidhë marrëveshje ndërkombëtare;

e) ndjekë të gjitha takimet e bordit të drejtorëve, përveçse kur vendoset ndryshe, në raste të posaçme, nga ai bord i drejtorëve; ai gjithsesi nuk do të ketë të drejtë vote në asnjë rast;

f) angazhojë personelin e nevojshëm për të plotësuar pozicionet brenda strukturës së miratuar dhe për t'i paraqitur në kohën e duhur përzgjedhjet e tij për pozicionet e nivelit A-5 bordit të drejtorëve për miratim.

38. Administratori i përgjithshëm - përgjegjësia

Administratori i përgjithshëm do të jetë drejtpërdrejt përgjegjës përpara bordit të drejtorëve për operimin e agjencisë, edhe në rastet kur ai i ka deleguar një pjesë të autoritetit të tij personelit të vet. Si pasojë, administratori i përgjithshëm do t'ia paraqesë bordit të drejtorëve raporte periodike mbi operimin e Agjencisë.

39. Personeli

Agjencia do të përfshijë:

a) Ato kategori të personelit, të cilat mbi bazën e një marrëveshje të lidhur në mënyrën e duhur në përputhje me nenin 17 të Marrëveshjes së Otavës ndërmjet Sekretarit të Përgjithshëm të NATO-s dhe qeverive të interesuara, përbëjnë personelin ndërkombëtar të NATO-s. Në mungesë

të një vendimi të shprehur të Këshillit të Atlantikut të Veriut për të kundërtën, ky personel do t'i nënshtrohet të njëjtave rregulla të personelit, si edhe anëtarët e sekretariatit ndërkombëtar të NATO-s me gradën korresponduese, duke përfshirë këtu ato dispozita që lidhen me sistemin e sigurimeve shoqërore dhe me fondin e rezervës. Bordi i drejtorëve do të sigurojë që numri i pozicioneve të përcaktuara me këto kategori të kufizohet vetëm tek ato që kërkojnë njëkohësisht privilegjet dhe imunitetet e bashkëngjitura për përmbushjen e tyre.

b) Ato kategori të personelit, të cilat nuk kanë status ndërkombëtar. Rregulloret që rregullojnë këtë personel do të parashikohen nga bordi i drejtorëve në këshillim me sekretarin e përgjithshëm të NATO-s dhe në marrëveshje me shtetin pritës.

40. Bashkërendimi i personelit

Agjencia do të përfaqësohet në një panel këshillimor të përcaktuar nga Sekretari i Përgjithshëm i NATO-s me synimin e këshillimit dhe bashkërendimit, me qëllim që të ndihmojë zyrën përkatëse të NATO-s për të ngritur dhe përditësuar rregulloret e NATO-s për personelin civil.

41. Bashkërendimi administrativ

a) NAMSO-ja do t'i japë Sekretarit të Përgjithshëm të NATO-s të gjithë informacionin dhe ndihmesën e nevojshme për vënien në jetë të nenit 37 (a) të rregulloreve të NPLO të C-M(62)18.

b) NAMSO-ja do të bëhet pjesë e këtyre rregullave dhe rregulloreve të standardizuara që do të miratohen dhe përcaktohen si të detyrueshme nga Këshilli i Atlantikut të Veriut.

c) Megjithatë, bordi i drejtorëve nuk do t'i shmanget në mënyrë të panevojshme atyre rregullave dhe rregulloreve të standardizuara që nuk janë përcaktuar si të detyrueshme nga Këshilli i Atlantikut të Veriut, si edhe rregullave dhe rregulloreve të tjera ndërkombëtare të personelit që janë shpallur në mënyrën e duhur.

Nënseksioni E

Administrimi financiar

42. Dispozita të përgjithshme

a) Administrimi financiar i NAMSO-s do të jetë i ndarë dhe i dalluar nga ai i personelit ndërkombëtar, nga ai i organizatave të tjera të NATO-s për prodhimin dhe logjistikën apo nga ai i organeve të tjera të NATO-s.

b) Kostoja e veprimtarive të NAMSO-s, për mbulimin si të funksioneve të saj administrative ashtu edhe të atyre operacionale, do të përballohet nga shtetet anëtare të NAMSO-s dhe mundësisht nga organet e NATO-s ose, kur miratohet nga BOD, nga qeveritë e shteteve që nuk janë anëtare të NATO-s ose nga organizatat ndërkombëtare që përdorin shërbimet e saj.

c) Në lidhje me kostot administrative, NAMSO-ja do të vetëfinancohet, kryesisht me anë të tarifave shtesë të përfshira në çmimet e pjesëve të këmbimit dhe të shërbimeve të ofruara nga Agjencia, ose mundësisht me çfarëdo mjetesh të tjera të përshtatshme. Hollësitë e financimeve do të përcaktohen nga bordi i drejtorëve dhe nëse është e nevojshme do të jenë në formën e udhëzimeve.

d) Në lidhje me kostot operacionale, financimi i tyre do të mbulohet në përputhje me udhëzimet e bordit të drejtorëve, duke mbajtur parasysh në mënyrën e duhur, si të jetë e nevojshme, rregullimet financiare të referuara në nenin 35 (b) më lart. Për secilin nga programet e NAMSO-s, të ardhurat operacionale dhe shpenzimet, përfshirë këtu investimet, duhet të jenë të ekuilibruara.

e) NAMSO-ja do të miratojë një grup rregullash financiare që mbulojnë si anën administrative ashtu edhe veprimtaritë operacionale, në pajtim me këtë nen dhe me cilëndo rregullore të shpallur në përputhje me nenin 41 më lart.

f) Të gjitha fondet e NAMSO-s, konkretisht:

i) të ardhurat e krijuara nga veprimtaritë e autorizuar të Agjencisë;
ii) fondet që i janë vënë në dispozicion Agjencisë nga anëtarët e saj në mënyra të tjera;
do të inventarizohen në buxhetin administrativ ose operacional të Agjencisë dhe në deklaratat financiare vjetore.

43. Buxheti

a) Qëllimi i programit dhe planet operuese të Agjencisë, të cilat në asnjë lloj mënyre nuk përdorin financat kombëtare, do të pasqyrohen në dy buxhete vjetore:

i) një buxhet administrativ që mbulon të gjitha shpenzimet që duhen bërë për funksionimin e brendshëm të Agjencisë dhe Sekretariatit, siç tregohet në nenin 28 (a); dhe
ii) një buxhet operacional, që tregon planet financiare të bëra për të mbuluar shpenzimet e inventarit, blerjeve dhe mirëmbajtjes.

Këto dy buxhete do të tregojnë kostot rrjedhëse, si edhe kostot jorrjedhëse (kapitale).

b) Buxhetet e Agjencisë do të përcaktojnë me hollësi:

i) kufirin maksimal të shpenzimeve të autorizuar;
ii) vlerësimin e shpenzimeve që nuk i nënshtrohen rregullit të kufirit maksimal;
iii) burimet nga të cilat do të financohen këto shpenzime.

Bordi i drejtorëve do të sigurojë që detyrimet financiare të parashikuara në buxhete të mos tejkalojnë fondet e parashikuara në nenin 42 (d) më lart.

c) Projektbuxhetet do të përgatiten nga administratori i përgjithshëm dhe do t'i paraqiten nga vetë ai bordit të drejtorëve për miratim, në datën dhe të shoqëruar me shpjegimet, siç do të udhëzohet nga bordi i drejtorëve. Administratori i përgjithshëm do t'i përcjellë, gjithashtu, një kopje komitetit të financave, i cili do t'i rishikojë ato dhe do të bëjë rekomandimet e tij për bordin e drejtorëve.

d) Administratori i përgjithshëm do të veprojë në pajtim me buxhetin. Ai nuk do ta përfshijë NAMSO-n përtej fondeve të përmendura në buxhete, dhe as do ta përfshijë NAMSO-n duke lidhur kontrata, financimi i të cilave do të kërkonte kontribute të posaçme nga shtetet anëtare të NAMSO-s.

e) Çfarëdo autoriteti për të lidhur kontrata ose për të ndërmarrë detyrime financiare, shpenzime për të cilat kërkojnë fonde nga buxhetet e ardhshme, do të citohet veçmas në buxhete.

44. Deklaratat financiare

a) Administratori i përgjithshëm do të paraqesë pasqyra vjetore të bilancit, deklarata për humbjet dhe fitimet dhe llogaritë e hollësishme që tregojnë shpenzimet dhe të ardhurat aktuale në termat e artikujve që përmbahen si në buxhetin administrativ ashtu edhe në atë operacional.

b) Përveç këtyre deklaratave vjetore, deklarime të tjera periodike do t'i paraqiten nga ana e Agjencisë, siç do të udhëzohet nga bordi i drejtorëve.

c) Bordi i drejtorëve do të miratojë deklaratat vjetore financiare të administratorit të përgjithshëm, vetëm pasi ka marrë parasysh raportin e bordit ndërkombëtar të auditorëve për NATO-n, të përmendur në nenin 51 dhe komentet e komitetit të financës si mbi deklaratat ashtu edhe mbi raportin.

Nënseksioni F

Siguria

45. a) NAMSO do t'i nënshtrohet rregullave të përgjithshme të sigurisë të përcaktuara në politikën e NATO-s mbi sigurinë (C-M(2002)49, C-M(2002)50 dhe direktivave mbështetëse, si edhe të gjitha ndryshimeve të tyre, dhe atyre rregulloreve të tjera mbi sigurinë të miratuara nga Këshilli i Atlantikut të Veriut, siç mund të jenë ato të zbatueshme;

b) NAMSO:

i) do të hartojë rregulloret zbatuese të sigurisë për Agjencinë në përputhje me dispozitat e politikës së NATO-s mbi sigurinë dhe me direktivat mbështetëse dhe do të mbikëqyrë zbatimin e

tyre;

ii) në bashkëpunim me NSA/DSA⁵ të interesuar dhe zyrën e sigurisë së NATO-s, do të bashkërendojë vënien në jetë të politikave dhe të direktivave të NATO-s për sigurinë, përmes kontraktorëve dhe kontraktorëve të mundshëm, si edhe të merret me çfarëdo problemi të sigurisë që lind në cilindo projekt të NATO-s, në të cilin është e përfshirë Agjencia;

iii) do të ndërmarrë veprime si t'i kërkohej dhe në përputhje me dispozitat e politikës së NATO-s mbi sigurinë dhe ato të direktivës së Komitetit të Sigurisë së NATO-s mbi sigurinë industriale⁶, në lidhje me rregullimet e posaçme për vizitat ndërkombëtare; dhe

iv) do të jetë përgjegjës për përgatitjen e udhëzimeve të sigurisë së projektit (PSI) për programet që NAMSIA administron për miratim nga NSA/DSA pjesëmarrëse.

Nënseksioni G

Bashkërendimi dhe kontrolli

46. NAMSIO-ja do të vendoset nën autoritetin e Këshillit të Atlantikut të Veriut. Ky i fundit mund që në çdo kohë të ngrejë çfarëdo çështje në lidhje me organizimin ose operimin e saj.

47. Sekretari i Përgjithshëm i NATO-s do të caktojë si oficer ndërlidhës në NAMSIO një pjesëtar të personelit të tij, i cili do të ketë të drejtë të ndjekë të gjitha takimet e bordit të drejtorëve. Ky oficer nuk do të ketë të drejtë vote. Ndër të tjera, ai do të japë këshilla dhe rekomandime në lidhje me procedurat dhe praktikat administrative të NATO-s. Oficeri i caktuar ndërlidhës do të ketë mundësi hyrje në të gjitha dokumentet e NAMSIO-s dhe do t'i sigurojë organizatës ato dokumente të NATO-s që janë me interes për të dhe për dokumentet e klasifikuara, mbi bazën e "nevojës për të njohur" dhe me miratimin paraprak të autorit.

48. Ky oficer ndërlidhës mund të ngrejë në mënyrë verbale apo me shkrim çfarëdo çështje që ai vlerëson të përshtatshme.

49. Nëse Sekretari i Përgjithshëm i NATO-s vlerëson se cilido vendim i bordit të drejtorëve, që i është komunikuar nga oficeri i tij ndërlidhës, është në kundërshtim me dispozitat e kësaj karte apo e një natyre që vë në rrezik interesat e përgjithshme të NATO-s, ai do të informojë për këtë bordin e drejtorëve dhe nëse është e nevojshme, do të njoftojë për këtë çështje Këshillin e Atlantikut të Veriut për një veprim të tillë që ai dëshiron të ndërmarrë.

50. Çdo vit, bordi i drejtorëve do të paraqesë për shqyrtim përpara Këshillit të Atlantikut të Veriut një raport mbi veprimtaritë e vitit të kaluar dhe një parashikim të veprimtarive për vitin që vjen.

51. Bordi ndërkombëtar i auditorëve për NATO-n do të kontrollojë nga ana financiare llogaritë e Agjencisë sipas kushteve të përcaktuara në shtojcën III të kësaj Karte.

SHTOJCA I

DISPOZITA PËR MBËSHTETJEN LOGJISTIKE PËR ARMËT E AVANCUARA QË I JANË CAKTUAR SACEUR, QË RRJEDHIN NGA ZBATIMI I DOKUMENTIT MC 86/2(I RISHIKUAR) (VENDIMI PËRFUNDIMTAR) DHE KORRIGJIMI 1

1. Administrimi nga ana e NAMSIO-s i mbështetjes logjistike për armët e avancuara që i janë caktuar SACEUR, megjithëse është brenda kuadrit të përgjithshëm të dispozitave të kësaj karte, duhet gjithsesi t'u nënshtrohet dispozitave shtesë të përcaktuara më poshtë.

2. Në përputhje me parimet e parashtruara në dokumentet MC 86/2 (i rishikuar) (vendimi përfundimtar) dhe korrigjimin 1 si edhe MC 53/2 (i rishikuar) (përfundimtar), kjo shtojcë ka për qëllim të përcaktojë për secilën sistem të përzgjedhur armësh të avancuara një procedurë, e cila do t'i lejojë SACEUR dhe NAMSIO që të marrin përsipër përgjegjësitë e përcaktuara me hollësi

⁵ Autoritetet kombëtare të sigurisë /autoritetet e caktuara për sigurinë

⁶ AC/35-D/2003, 17 qershor 2002 (Ekstrakt në shtojcën IV të kartës)

më poshtë dhe agjencinë që të sigurojë mbështetjen logjistike të kërkuar ndaj saj nga shtetet anëtare.

3. Për mbështetjen logjistike të armëve të avancuara të zgjedhura, SACEUR, në kohë paqeje, do të emërojë në bordin e drejtorëve, si këshilltarin e tyre ushtarak, një përfaqësues, i cili do të paraqesë këshilla dhe rekomandime për bordin e drejtorëve në përputhje me 53/2 (i rishikuar) (përfundimtar) mbi:

a) përzgjedhjen e armëve të avancuara, për të cilat ndihma logjistike duhet të sigurohet nga Agjencia;

b) niveli i stokut për secilën nga këto armë;

c) numri dhe vendndodhja e magazinave;

d) masa të tjera, të cilat sipas mendimit të SACEUR, janë me rëndësi për arritjen e një gjendjeje logjistike në kohë paqeje që e pajis më mirë Aleancën për t'iu përgjigjur në mënyrë efikase një emergjence.

Kjo nuk nënkupton në asnjë mënyrë që SACEUR do të ketë çfarëdo autoriteti mbi Agjencinë.

4. Në kohë paqeje, bordi i drejtorëve dhe SACEUR do të ngrenë bashkërisht dhe do të mirëmbajnë marrëdhëniet e personelit të nevojshme për të ndihmuar agjencinë që të vërë në jetë vendimet e bordit të drejtorëve dhe të sigurojë familjarizimin e kërkuar për kalimin drejt marrëdhënieve në kohë paqeje. Këto marrëdhënie të personelit nuk do të përdoren nga SACEUR si një mjet për rekomandimet e tij, të cilat duhet të dorëzohen siç parashikohet në paragrafin 3 më lart.

5. Në kohë krize ose lufte SACEUR do të jetë i përgatitur që të pranojë përgjegjësinë e formulimit të direktivave operacionale ndaj Agjencisë. Këto direktiva do të jenë në përputhje me vendimet e marra nga Këshilli i Atlantikut të Veriut në lidhje me logjistikën e NATO-s dhe për statusin e agjencive civile të NATO-s në kohë lufte. Procedura për zbatimin e këtyre direktivave do të përcaktohet bashkërisht nga bordi i drejtorëve dhe nga SACEUR. Këto përgjegjësi, megjithëse të planifikuara dhe të parashikuara në kohë lufte, do t'i kalojnë SACEUR vetëm me miratimin e duhur të Këshillit të Atlantikut të Veriut në kohën e krizave apo luftërave.

6. Për sa u përket financimeve, operacionet për mbështetjen logjistike të armëve të avancuara do të përcaktohen nga bordi i drejtorëve rast pas rasti. Sidoqoftë, bordi i drejtorëve do të marrë parasysh çfarëdo parimi financiar, të cilat mund të përcaktohen nga Këshilli i Atlantikut të Veriut në lidhje me mbështetjen logjistike.

7. Duke iu nënshtruar vendimeve të Këshillit të Atlantikut të Veriut vendimet që duhet të merren në lidhje me përgjegjësitë e DSACEUR mbi Identitetin European të Sigurisë dhe Mbrojtjes, SACEUR do të këshillojë NAMSO-s nëse cilado nga përgjegjësitë e nënvizuara në këtë shtojcë i kalohet DSACEUR, në kohë krize ose lufte dhe NAMSO do t'i përgjigjet DSACEUR në mënyrën e duhur.

SHTOJCA II DISPOZITA E ARBITRAZHIT

1. Pala që fillon procedurat e arbitrazhit do të njoftojë palën tjetër me anë të një letre të regjistruar dhe me notë zyrtare që vërteton dërgimin, mbi dëshirën e saj për t'iu drejtuar arbitrazhit. Brenda një periudhe prej tridhjetë ditësh nga marrja e kësaj letre, palët do të caktojnë bashkërisht një arbitër. Në rastin kur ato nuk arrijnë të caktojnë një arbitër, mosmarrëveshja ose mosmarrëveshjet do t'i paraqiten një gjykatë arbitrazhi që përbëhet nga tre arbitra ku njëri emërohet nga Agjencia, një tjetër prej tyre nga pala tjetër kontraktuese dhe i treti, i cili do të veprojë edhe si kryetar i gjykatës, nga këta dy arbitra. Nëse njëra nga palët nuk arrin të caktojë një arbitër brenda pesëmbëdhjetë ditësh pas mbarimit të periudhës së parë prej tridhjetë ditësh ose nëse të dy arbitrat nuk mund të bien dakord për zgjedhjen e një anëtari të tretë të Gjykatës së Arbitrazhit, brenda tridhjetë ditësh nga mbarimi i periudhës së parë të parashtruar më lart, caktimi

do të bëhet brenda njëzet e një ditësh, me kërkesën e palës që ka nisur procedurën, nga Sekretari i Përgjithshëm i Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit në Hagë.

2. Pavarësisht nga procedura në lidhje me caktimin e kësaj gjykate arbitrazhi, arbitri i tretë duhet të jetë me shtetësi të ndryshme nga shtetësia e dy anëtarëve të tjerë të gjykatës.

3. Cilido arbitër duhet të ketë shtetësinë e cilitdo nga shtetet anëtare të NATO-s dhe do t'u nënshtrohet rregullave të sigurisë në fuqi brenda NATO-s.

4. Cilido person që del përpara Gjykatës së Arbitrazhit në cilësinë e një eksperti dëshmitar, nëse ai ka shtetësinë e njërit nga shtetet anëtare të NATO-s, do t'i nënshtrohet rregullave të sigurisë brenda NATO-s. Nëse ai ka një shtetësi tjetër, atij nuk do t'i komunikohet asnjë dokument apo informacion i klasifikuar i NATO-s.

5. Një arbitër, i cili për çfarëdo arsye rresht së vepruari si arbitër, do të zëvendësohet sipas procedurës së përcaktuar në paragrafin 1 më lart.

6. Gjykata e Arbitrazhit do të marrë vendim me shumicë votash. Ajo do të vendosë se ku do të mbledhet dhe përveç kur ajo vetë vendos ndryshe, do të ndjekë procedurat e arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë që janë në fuqi në datën e nënshkrimit të kësaj kontrate.

7. Vendimet e Arbitrit ose të Gjykatës së Arbitrazhit janë përfundimtare dhe nuk do të ketë asnjë të drejtë ankimi apo rekursi të çfarëdolloji. Këto vendime do të përcaktojnë ndarjen e shpenzimeve të arbitrazhit.

SHTOJCA III AUDITIMI I LLOGARIVE

1. Bordi Ndërkombëtar i Auditorëve për NATO-n, duke vepruar në emër të Këshillit të Atlantikut të Veriut, do të auditojë llogaritë e NAMSO-s. Ky auditim do të mbulojë të gjitha llogaritë e NAMSO-s, qofshin ato operacionale apo administrative. Buxheti operacional do të auditohet me synimin për të vërtetuar se operacionet e NAMSO-s janë kryer në mënyrën më ekonomike dhe brenda termave të buxhetit të miratuar.

2. Raporti i bordit ndërkombëtar të auditorëve për NATO-n do t'i paraqitet bordit të drejtorëve për vendim; një kopje e këtij raporti do t'i drejtohet Sekretarit të Përgjithshëm të NATO-s për informim. Bordi i drejtorëve do t'ia përcjellë këtë raport dhe shtojcat e tij, bashkë me komentet e veta, Këshillit të Atlantikut të Veriut.

3. Shpenzimet e përbashkëta që rrjedhin nga ky sistem auditimi do të përballohen nga buxheti i NATO-s, sipas kushteve që për momentin rregullojnë auditimin e llogarive të personelit ndërkombëtar dhe shtabet e ndryshme.

4. Dispozitat e rregulloreve financiare të NATO-s, të cilat lidhen me detyrimet e Bordit Ndërkombëtar të Auditorëve për NATO-n dhe me auditimin e llogarive do të jenë në parim të zbatueshme. Sidoqoftë, për rregullimet e kërkuara për të plotësuar nevojat e veçanta të NAMSO-s do të bihet dakord bashkërisht nga Bordi Ndërkombëtar i Auditorëve për NATO-n dhe nga bordi i drejtorëve.

SHTOJCA IV EKSTRAKT NGA BASHKËLIDHJA 1 E SHTOJCËS SË AC/35-D/2003 DIREKTIVA E KOMITETIT TË SIGURISË SË NATOS MBI SIGURINË INDUSTRIALE ZYRA E SIGURIMIT TË NATO (NOS)

3. NOS:

a) do të ndihmojë dhe do të japë udhëzime në çështjet e sigurisë industriale ndaj NPLO-ve dhe projekteve të tjera industriale të NATO-s, siç mund të caktohet nga Këshilli dhe do të mbikëqyrë vënien në jetë të politikave dhe procedurave të sigurisë së NATO-s në ato organizata dhe projekte;

b) në marrëveshje me NSA/DSA⁷ të shteteve anëtare të interesuara, do të ndihmojë dhe do të japë udhëzime ndaj NSA/DSA të tjera në vënien në jetë të politikave dhe procedurave të sigurisë së NATO-s në lidhje me veprimtaritë e NPLO-ve;

c) në marrëveshje me NSA/DSA të shteteve anëtare të interesuar, do të ndihmojë dhe do të japë udhëzime ndaj NSA/DSA të tjera në vënien në jetë të politikave dhe procedurave të sigurisë së NATO-s ndaj mjediseve që bëhen pjesë në veprimtaritë e NPLO-ve;

d) do të bëjë inspekte periodike mbi rregullimet e sigurisë për mbrojtjen e informacionit të klasifikuar të NATO-s në NPLO-të;

e) në marrëveshje me NSA-në e duhur, do të bëjë shqyrtime periodike të masave të sigurisë për mbrojtjen e informacionit të klasifikuar të NATO-s në DSA-të e vendeve anëtare përgjegjëse për veprimtaritë e NPLO-ve;

f) me miratimin e NSA/DSA të interesuara, do të bëjë shqyrtime periodike të masave të sigurisë në mjediset kombëtare vendase të përfshira në kontratat industriale të klasifikuara të NATO-s, të administruara nga një Agjenci / Zyrë e NATO-s për Administrimin e Projektit; dhe

g) do të japë udhëzime dhe këshilla, kur t'i kërkohet nga NSA/DSA, mbi çështje të sigurisë industriale që rrjedhin nga të gjitha projektet që kanë lidhje me NATO-n.

⁷ Shënim sekretarial: NSA nënkupton autoritetet e sigurimit kombëtar; DSA nënkupton autoritetet e caktuara për sigurinë.